

Table of Contents

- i **Editorial**
Willemien Froneman, Africa Open Institute, Stellenbosch
University, and Stephanus Muller, Africa Open Institute,
Stellenbosch University
- xii **Obituary: Ronald Stevenson (1928-2015)**
Chris Walton, Bern University of the Arts
- xv **Correspondence: Response to Aryan Kaganof**
Winfried Lüdemann, Stellenbosch University

Node 1: All the King's Men

- 1 **Whose, Which, Freedoms? The 'Contesting Freedoms'**
Colloquium at Unisa
George King, Independent Scholar
- 13 **Book Review: 'Musics of the Free State: Reflections on a**
Musical Past, Present, and Future' edited by Martina Viljoen
Barry Ross, South African College of Music, University of
Cape Town
- 21 **Bernard Smith van der Linde: A Life in Musicology**
Jeffrey Brukman, Rhodes University

Node 2: The Lit

- 52 **Interruption: You're In Chains Too**
Transcribed by Stephanus Muller, Africa Open Institute
- 70 **Indecent Exposure**
Stacy Hardy, Rhodes University

74 **Nkosi Sikelela**
Mbe Mbhele, University of the Witwatersrand

Node 3: The 'De-' in Front of 'Colonise'

80 **When and How Do We Differentiate Our Music?**
Neo Muyanga, University of Cape Town

83 **Hugh Tracey, African Music and Colonial Power:
Correspondence with Government Officials in the 1950s**
Paulette Coetzee, University of Zululand

110 **Music, Memory and Forgetting: Patriotic Choral Music in Kenya**
Ernest Patrick Monte, Kabarak University and Doseline Kiguru,
The British Institute in Eastern Africa

129 **Decolonising Musicology: A Response and Three Positions**
Carina Venter, Stellenbosch University, William Fourie, Royal
Holloway, University of London, Juliana M. Pistorius, University of
Oxford and Neo Muyanga, University of Cape Town

Node 4: The Edition

157 **The Joshua Pulumo Mohapeloa Critical Edition: An Interview
with Christine Lucia**
Grant Olwage, University of the Witwatersrand

178 **General Introduction to the Mohapeloa Critical Edition**
Excerpt from the Joshua Pulumo Mohapeloa Critical Edition
Christine Lucia, Africa Open Institute, Stellenbosch University

237 **Score: *Moshoeshoe, Tsoha***
Excerpt from the Joshua Pulumo Mohapeloa Critical Edition
Christine Lucia, Africa Open Institute, Stellenbosch University

- 246 **Translating Mohapeloa**
Christine Lucia, Africa Open Institute, Stellenbosch University,
Mpho Ndebele, Africa Open Institute, Stellenbosch University,
Mantoa Motinyane, University of Cape Town

Node 5: The Law of Genre

- 265 **A Catalogue of Seepage: Apartheid's Political Grammar,
Afrikaans Music Historiography and Early Afrikaner Nationalism**
Carina Venter, Stellenbosch University
- 291 ***Wenzani Wena?* Riffing on 'Genres Will Not Be Mixed'**
Ignatia Madalane, Africa Open Institute, Stellenbosch University
- 297 **Book Review: 'Music and Social Change in South Africa:
Maskanda Past and Present' by Kathryn Olsen**
Janet Topp Fargion, The British Library
- 304 **Book Review: 'Marabi Nights: Jazz, Race and Society in Early
Apartheid South Africa' by Christopher Ballantine**
Stephanie Vos, Africa Open Institute, Stellenbosch University
- 311 **A Transfiguring Tradition of Anglican Music: Localisation and
Experimental Church Music at the College of the Transfiguration
in Grahamstown**
Andrew-John Bethke, University of South Africa

Node 6: de lô

- 348 ***Kramer's District Six – Kanala: Why I Am Not Laughing***
Inge Engelbrecht, Stellenbosch University
- 362 **Landscapes of Loss: Curatorial Mapping and the Use of Archival
Sound Recordings**
Lizabé Lambrechts, Africa Open Institute and Ernst van der Wal,
Stellenbosch University

389 **EOAN, ASSIMILATION, AND THE CHARGE OF 'COLOURED CULTURE'**
Juliana M. Pistorius, University of Oxford

416 **TALIEP PETERSEN: AN INTERVIEW WITH PAUL HANMER**
Paula Fourie, Africa Open Institute, Stellenbosch University

Node 7: Clare Loveday (Guest-edited by Mareli Stolp)

451 **CLARE LOVEDAY: COMPOSER AT 50**
Mareli Stolp, University of KwaZulu-Natal

455 **SCORE: *Johannesburg Etude No. 2***
Clare Loveday, Africa Open Institute, Stellenbosch University

464 **SPLINTER AND LOSS: READING CLARE LOVEDAY'S *Johannesburg Etude No. 2***
William Fourie, Royal Holloway, University of London

490 **LEADING THE WAY, ONE NOTE AT A TIME: INTERVIEW WITH CLARE LOVEDAY**
Mareli Stolp, University of KwaZulu-Natal

504 **ON *Heatwave*, SILENCE, AND WORKING AS A WOMAN COMPOSER IN SOUTH AFRICA**
Andile Khumalo, University of the Witwatersrand